|  |
| --- |
| **What is contact tracing?** |
| **Qu’est-ce que la recherche des contacts ?** |
| We are asking people who have had a positive test for Covid-19 (or their parents or guardians), and those who may have had contact with people who have tested positive, to provide some vital information to help us understand and slow the spread of infection. |
| Nous demandons aux personnes qui ont été testées positives pour le COVID-19 (ou à leurs parents ou tuteurs) et aux personnes qui ont été en contact avec des personnes ayant été testées positives de fournir des informations vitales pour nous aider à comprendre et à ralentir la propagation de l’infection. |
| This is called contact tracing and is a very effective method of protecting people and slowing the spread of infectious diseases like coronavirus. |
| Ce processus s’appelle la recherche des contacts. Il s’agit d’une méthode très efficace pour protéger les personnes et ralentir la propagation des maladies infectieuses comme le coronavirus. |
| Many people across the UK have already taken part in contact tracing, helping to protect their families, their community and the NHS. |
| À travers le Royaume-Uni, beaucoup de gens ont déjà pris part à la recherche des contacts et contribué ainsi à la protection de leurs familles, de leur communauté et des services de santé (NHS). |
| By providing this vital information, which will be held in strict confidence, you will play your part in the national effort to stop the spread of coronavirus. |
| En fournissant ces informations vitales, qui seront soumises à la plus stricte confidentialité, vous contribuerez à l’effort national pour arrêter la propagation du coronavirus. |
|  |
| **How does contact tracing work in England?** |
| **Comment fonctionne la recherche des contacts en Angleterre ?** |
| If you are displaying symptoms of coronavirus, such as a new, continuous cough, a high temperature or a change in sense of smell or taste, you must immediately self-isolate on your own in your property, plus report these symptoms and book a test at [www.nhs.uk/coronavirus](http://www.nhs.uk/coronavirus). Or you can call 119 to book a test. |
| Si vous présentez des symptômes du coronavirus, comme une nouvelle toux continue, une température élevée ou un changement de votre sens de l'odorat ou le goût, vous devez immédiatement vous isoler chez vous, signaler ces symptômes et réserver un test sur [www.nhs.uk/coronavirus](http://www.nhs.uk/coronavirus). Vous pouvez également appeler le 119 pour réserver un test. |
| If you [**test positive for the disease,**](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/testing-for-coronavirus/ask-for-a-test-to-check-if-you-have-coronavirus) you'll be contacted by text, email or phone and asked to log on to the [**NHS Test and Trace**](https://contact-tracing.phe.gov.uk/) website: <https://contact-tracing.phe.gov.uk/> |
| Si vous [**êtes testé positif pour la maladie,**](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/testing-for-coronavirus/ask-for-a-test-to-check-if-you-have-coronavirus) vous serez contacté par texto, par e-mail ou par téléphone et invité à vous connecter au site Web [**NHS Test and Trace**](https://contact-tracing.phe.gov.uk/) : <https://contact-tracing.phe.gov.uk/> |
| **There you will be asked for personal information including:** |
| **Sur ce site, des renseignements personnels vous seront demandés, notamment :** |
| Name, date of birth and postcode |
| Votre nom, votre date de naissance et votre code postal |
| Who you live with |
| Les personnes qui habitent avec vous |
| Places you visited recently |
| Les lieux que vous avez visités récemment |
| Names and contact details of people you have recently been in close contact with |
| Les noms et les coordonnées des personnes avec lesquelles vous avez récemment été en contact étroit |
| **Close contacts are:** |
| **Les contacts étroits sont :** |
| People you've spent 15 minutes or more with at a distance of less than 2m |
| Les gens avec qui vous avez passé 15 minutes ou plus à une distance de moins de 2 m |
| Sexual partners, people you live in the same property with, or people with whom you have had face-to-face conversations at a distance of less than 1m |
| Les partenaires sexuels, les personnes qui habitent dans la même propriété que vous ou les personnes avec qui vous avez tenu des conversations face à face à une distance inférieure à 1 m |
| Contact must have taken place within a nine-day period, starting 48 hours before symptoms appeared. |
| Les contacts doivent avoir eu lieu dans une période de neuf jours, commençant 48 heures avant l’apparition des symptômes. |
| No-one contacted as a result of you testing positive for coronavirus will be told your identity. |
| Votre identité ne sera révélée à aucune des personnes contactées du fait de votre test positif pour le coronavirus. |
| A parent or guardian will need to give permission for a call with under-18s to continue. |
| Un parent ou un tuteur devra donner son autorisation pour que les appels auprès de personnes mineures (moins de 18 ans) puissent se poursuivre. |
|  |

|  |
| --- |
| **What happens if the NHS test and trace service contacts me?** |
| **Que se passe-t-il si le service NHS Test and Trace me contacte ?** |
| You will be alerted by the NHS test and trace service if you have been in close contact with someone who has tested positive for coronavirus. |
| Vous serez averti par le service de NHS Test and Trace si vous avez été en contact étroit avec une personne qui a été testée positive pour le coronavirus. |
| The alert can come by text, email or phone call. |
| L’alerte peut vous parvenir par texto, e-mail ou appel téléphonique. |
| NO FINANCIAL INFORMATION IS NEEDED AS THE SERVICE IS FREE. |
| AUCUNE INFORMATION FINANCIÈRE N’EST NÉCESSAIRE, CAR LE SERVICE EST GRATUIT. |
| **Contact tracers will:** |
| **Les agents de recherche de contacts :** |
| ✔️ call you from 0300 013 5000 |
| ✔️ vous appelleront du numéro suivant : 0300 013 5000 |
| ✔️ send you text messages from ‘NHS’ |
| ✔️ vous enverront des textos provenant du « NHS » |
| ✔️ ask for your full name and date of birth to confirm your identity, and postcode to offer support while self-isolating |
| ✔️ vous demanderont votre nom complet et votre date de naissance pour confirmer votre identité, ainsi que votre code postal pour vous offrir du soutien pendant votre isolement. |
| ✔️ ask if you are experiencing any coronavirus symptoms |
| ✔️ vous demanderont si vous ressentez des symptômes du coronavirus |
| ✔️ provide advice on what you must do as you have been in contact with someone who has tested positive for coronavirus |
| ✔️ vous fourniront des conseils sur la marche à suivre du fait d’un contact avec une personne ayant été testée positive pour le coronavirus |
| **Contact tracers will never:** |
| **Jamais les agents de recherche de contact ne :** |
| ❌ ask you to dial a premium rate number to speak to us (for example, those starting 09 or 087) |
| ❌ vous demanderont de composer un numéro surtaxé pour nous parler (par exemple, les numéros commençant par 09 ou 087) |
| ❌ ask you to make any form of payment or purchase a product of any kind |
| ❌ vous demanderont d’effectuer de paiements en tout genre ou d’acheter des produits quelconques |
| ❌ ask for any details about your bank account |
| ❌ vous demanderont les coordonnées de votre compte bancaire |
| ❌ ask for your social media identities or login details, or those of your contacts |
| ❌ vous demanderont vos identifiants ou coordonnées de connexion aux réseaux sociaux, ou ceux de vos contacts |
| ❌ ask you for any passwords or PINs, or ask you to set up any passwords or PINs over the phone |
| ❌ vous demanderont des mots de passe ou codes PIN, ou vous demanderont de configurer des mots de passe ou codes PIN par téléphone |
| ❌ disclose any of your personal or medical information to your contacts |
| ❌ divulgueront des informations personnelles ou médicales vous concernant à vos contacts |
| ❌ provide medical advice on the treatment of any potential coronavirus symptoms |
| ❌ fourniront des conseils médicaux concernant le traitement de tout symptôme potentiel du coronavirus |
| ❌ ask you to download any software to your computer or ask you to hand over control of your computer, smartphone or tablet to anyone else |
| ❌ vous demanderont de télécharger un logiciel sur votre ordinateur ou vous demanderont de laisser le contrôle de votre ordinateur, smartphone, ou tablette à quelqu’un d’autre |
| ❌ ask you to access any website that does not belong to the government or NHS |
| ❌ vous demanderont d’accéder à un site Web n’appartenant pas au gouvernement ou au NHS |
| Fraudsters are likely to use this as an opportunity to scam people, by either trying to obtain personal information, or to dupe them into handing over money |
| Les fraudeurs sont susceptibles de profiter de cette situation pour escroquer les gens, soit en essayant d’obtenir des renseignements personnels, soit en les dupant pour qu’ils leur remettent de l’argent |
| Stay scam aware, and report any suspicious approaches to Trading Standards via 0808 223 1133 |
| Restez à l’affût des arnaques et signalez tout contact suspect à Trading Standards au 0808 223 1133 |